

International Research Network MEMITÀ & Translation Media Communication Laboratory

ترجمة "التنوع" في زمن العولمة تحديات لسانية وهوياتية وإعلامية 22-23 نونبر 2023 بمدرسة الملأ فهد العليا للترجمة لصحبة المغرب

استصاعت الترجمة أن تفرض نفسها بشكل لافت في فضاء عولمي يتسم بحركة مادية غير مسبوقة، وعوالم افتراضية لا محسوسة، وحالات سوء فهم مختلفة التفاعليات والتمصهفات، كما أنها صارت تفرض تفكيراً متعدداً الزوايا ومختلف الأبعاد؛ تفكيراً يعكس وجهات نظر منها اللسانية، والهوياتية، والإعلامية. فقد أضحت الترجمة الملاذ الأساسية للحراسات المتعددة التخصصات، فطور مجالات معرفية وحياتية متعددة، وتساؤل إشكاليات معقدة ما فتئت تشكل محور اهتمامنا. إن الترجمة الموضوع الإشكالية في هذا السياق؛ تشكل محورا ثلاثي الأبعاد، ينهل من الهوياتية والتعددية اللغوية والذاكرة الجماعية، وتؤسس حقلا خصبا واسع الانتشار، يشمل تخصصات معرفية متعددة، ويشكك الاهتمام نحو ما يمكن أن يؤسس العلاقة بين الموضوع القصص من الترجمة.

ومن هذا المنطلق يقترح المؤتمر الدولي بعنوان: ترجمة "التنوع" في زمن العولمة: تحديات لسانية وهوياتية وإعلامية؛ الذي تنظمه مدرسة الملأ فهد العليا للترجمة بصحبة، والشبكة الدولية للبحث Memità بإيطاليا على المساحة الأستاذة الباحثين المساهمة في إثراء النقاش حول الترجمة حسب التخصصات المعرفية التي تتقاطع معها، وتبادل خبراتهم وتجاربهم في كشف رهانات الترجمة، ورصد التحديات التي تواجه عملها في حقول معرفية كاللسانية، والتربوية، الإعلامية، والتواصلية، والتراثية، انصلافا من المسار المقترحة الآتية:

- الترجمة والتراث: تحديات وأبعاد
- التواصل مع التراث الثقاف واللساني
- الترجمة ونقل الذاكرة الجماعية ﴿الشعوب الأصلية﴾

- التكنولوجيات الحديثة ودورها في التعريف بالتراث وتحقيق إشعاعه

• الترجمة والتعدّد اللغوي: قضايا سياسة وإجرائية

- الترجمة والسياسات اللغوية

- الترجمة وسياقات التعدّد اللغوي

- الترجمة والتفاعلات الذهنية للأشخاص ذوي التعدّد اللغوي

• الترجمة والإعلام: الموضوعات ووجهات النظر

- الترجمة السمعية البصرية الحديثة: قضايا ووجهات نظر

- الترجمة والهويات السياسة والتنمية الثقافية

- الترجمة السمعية البصرية والهويات الثقافية: دراسة في التمثيلات

• الترجمة وهاجس الهوية

- الترجمة وإعلام بناء الهوية ومناقشتها

- الترجمة والعلاقة على الهوية الثقافية واللغوية بالأعمال الأدبية

- الترجمة وسبب للتفاعل الثقافي

- مكان انعقاد المؤتمر : قاعة ابن بطوطة للندوات والمؤتمرات، مدرسة الملك فهد العليا للترجمة، طنجة، جامعة عبد المالك السعدي ، تطوان ، المغرب .

<https://www.esrft.uae.ma>

<https://goo.gl/maps/9PypxNoXsY9awott7>

- اللغات المعتمدة في المؤتمر : العربية - الإسبانية - الإنجليزية - الفرنسية.

تتضمن 20 دقيقة لكل محاضرة، ويعتقد النفاش بعد كل جلسة باللغة التي قدمت بها المحاضرات.

- آجال إرسال الملغصات: ترسل الملغصات في حدود 200 كلمة ، مع سيرة ذاتية مختصرة للمحاضر في حدود 100 كلمة (مع تحديد

مؤسسة الانتساب العلمية - البريد الإلكتروني)، والتأكيد على كتابة موضوع الرسالة الآتية : "Tanger 2023"، وذلك **فيل**

memita.tanger@gmail.com: 09/07/2023 على البريد الإلكتروني الآتي:

- على المشاركين الإشارة إلى نوعية مشاركتهم: حضورياً أو عن بعد، وسيعلن عن العاضرات المفبولة قبل 31/09/2023، وستصبح أعمال المؤتمر.